



MUNICIPIUL SUCEAVA

B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224

www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro

Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593

ROMANIA
JUDETUL SUCEAVA
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI
S U C E A V A

PROIECT

HOTĂRÂRE

privind încetarea contractului de concesiune, prin renunțare la concesiune din partea concesionarului - Agenția pentru Protecția Mediului Suceava, asupra terenului în suprafață de 2500 mp, identic cu nr. cadastral 47157 situat în Suceava, strada Bistriței nr.1A și aprobarea atribuirii în folosință gratuită a terenului menționat, pe durata existenței construcției, către Agenția pentru Protecția Mediului Suceava

Consiliul Local al Municipiului Suceava;

Având în vedere expunerea de motive a Primarului Municipiului Suceava înregistrată la nr. 23856 din 19.07.2019 și raportul Direcției Patrimoniu înregistrat la nr. 23857 din 19.07.2019 precum și raportul comisiei economico-financiară, juridică, disciplinară în temeiul prevederilor art.129, alin. (2) lit.c și alin.(6), lit.b, art.139, alin.(3) lit. g, art. 196 și art.108, lit.d) din Ordonanța de Urgență nr.57 din 03.07.2019 privind Codul administrativ

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. Se aprobă încetarea contractului de concesiune încheiat la data de 17.02.1994 între Municipiul Suceava și Agenția pentru Protecția Mediului Suceava, prin renunțare la concesiune din partea concesionarului- Agenția pentru Protecția Mediului Suceava, având ca obiect terenul în suprafață de 2500 mp, identic cu nr. cadastral 47157 situat în Suceava, strada Bistriței nr.1A.

Art.2. Se aprobă constituirea comisiei de preluare a terenului situat în Suceava, strada Bistriței nr.1A, în suprafață de 2500 mp, identic cu nr. cadastral 47157, în următoarea componență:

1. Camelia Damian- Director executiv Direcția patrimoniu – președinte
2. Ana Gălățeanu – Consilier juridic - membru
3. Ioan Floriștean –Șef serviciu Cadastru, Fond funciar, Registrul agricol – membru
4. Alina Elena Odochia – consilier superior Serviciul patrimoniu- secretar

Art.3. Terenul ce face obiectul preluării se predă în baza cererilor nr.7764/21.06.2019 și nr. 8330/03.07.2019 înregistrate la registratura Primăriei municipiului Suceava sub nr. 20450 din 24.06.2019 și respectiv 23622 din 17.07.2019, de către Agenția pentru Protecția Mediului Suceava, fără nici un fel de pretenții financiare.

Art.4. Procesul verbal de preluare constituie anexă la prezentul proiect de hotărâre.

Art.5. Se aprobă atribuirea în folosință gratuită pe durata existenței construcției, **Agenciei pentru Protecția Mediului Suceava**, a parcelei de teren situată în Suceava, strada Bistriței nr.1A,

identică cu nr. cadastral 47157, în suprafață de 2500 mp, ce aparține domeniului privat al municipiului Suceava.

Art.6. Comisia de predare a terenului menționat în articolul nr.5 este cea nominalizată în articolul 2 la prezentul proiect de hotărâre.

Art.7. Prevederile prezentei hotărâri, vor fi duse la îndeplinire de Primarul municipiului Suceava prin aparatul de specialitate.

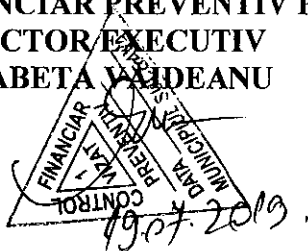
INITIATOR
PRIMAR
ION LUNGU



AVIZAT PENTRU LEGALITATE
SECRETAR GENERAL MUNICIPIU
jr. IOAN CIUTAC

Handwritten signature of Ioan Ciutac.

CONTROL FINANCIAR PREVENTIV PROPRIU
DIRECTOR EXECUTIV
ELISABETA VAIDEANU





MUNICIPIUL SUCEAVA

B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224

www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro

Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI SUCEAVA

Nr. 23856 din 19.07.2019

REFERAT DE APROBARE

În conformitate cu prevederile art.129, alin. (2) lit.c, și ale art. 139, alin.(3) lit. g din Ordonanța de Urgență nr.57 din 03.07.2019 privind Codul administrativ:

“ Art.129 (2) Consiliul local exercită următoarele categorii de atribuții:

c)atribuții privind administrarea domeniului public și privat al comunei, orașului sau municipiului;

(6)În exercitarea atribuțiilor prevăzute la alin. (2) lit. c), consiliul local:

b)hotărăște vânzarea, darea în administrare, concesionarea, darea în folosință gratuită sau închirierea bunurilor proprietate privată a comunei, orașului sau municipiului, după caz, în condițiile legii;

Art.108 d) Consiliile locale și consiliile județene hotărăsc, [...] ca bunurile ce aparțin domeniului public sau privat, local sau județean, după caz, să fie:

d)date în folosință gratuită instituțiilor de utilitate publică; “

Agenția pentru Protecția Mediului Suceava a primit în concesionare pe o perioadă de 99 ani, începând cu anul 1994, o parcelă de teren în suprafață de 2500 mp, situat în Suceava, strada Bistriței în vederea construirii sediului Agenției. Prețul concesiunii a fost stabilit la nivelul sumei de 356,4 lei, sumă ce s-a indexat anual, conform evoluției cursului de schimb valutar exprimat prin raportul lei/dolar USA, publicat de Banca Națională a României, valabil la data încheierii contractului, respectiv 0,1480 lei/dolar, (2408 \$/an), cu răscumpărarea prețului concesiunii în 25 ani. În anul 2019, Agenția pentru Protecția Mediului a achitat ultima rată din redevența datorată.

Prin adresa nr. 7764 din 21.06.2019 și înregistrată la registratura Primăriei Municipiului Suceava sub nr. 20450 din 24.06.2019 și respectiv adresa nr. 8330/03.07.2019 înregistrată la registratura Primăriei Municipiului Suceava sub nr. 23622 din 17.07.2019, Agenția pentru Protecția Mediului Suceava ne-a adus la cunoștință faptul că dorește încetarea contractului de concesiune din 17.02.1994 ce are ca obiect preluarea în concesiune a terenului în suprafață de 2500 mp, situat în Suceava, strada Bistriței în vederea construirii sediului Agenției pentru Protecția Mediului Suceava, fără nici un fel de pretenții financiare și atribuirea în folosință gratuită a terenului menționat mai sus, în calitatea sa de instituție publică.

Imobilul cu nr. cadastral nr. 47157 situat în Suceava, strada Bistriței nr.1A în suprafață de 2500 mp ce face obiectul solicitării atribuirii în folosință gratuită este înregistrat în Inventarul domeniului privat al municipiului Suceava.

Având în vedere cele prezentate mai sus, propun încetarea contractului de concesiune, la solicitarea concesionarului- Agenția pentru Protecția Mediului Suceava, constituirea unei comisii pentru preluarea bunului concesionat și atribuirea terenului în folosință gratuită, pe durata existenței construcției.

Față de cele menționate mai sus propun Consiliului Local al Municipiului Suceava adoptarea proiectului de hotărâre în forma redactată și prezentată alăturat.





MUNICIPIUL SUCEAVA

B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224

www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro

Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593

DIRECȚIA PATRIMONIU

Serviciul Patrimoniu

Nr. 23857 din 19.07.2019



RAPORT DE SPECIALITATE

Prin adresa nr. 7764 din 21.06.2019 și înregistrată la registratura Primăriei Municipiului Suceava sub nr. 20450 din 24.06.2019 și respectiv adresa nr. 8330/03.07.2019 înregistrată la registratura Primăriei Municipiului Suceava sub nr. 23622 din 17.07.2019, Agenția pentru Protecția Mediului Suceava ne-a adus la cunoștință faptul că dorește încetarea contractului de concesiune din 17.02.1994 ce are ca obiect preluarea în concesiune a terenului în suprafață de 2500 mp, situat în Suceava, strada Bistriței în vederea construirii sediului Agenției pentru Protecția Mediului Suceava, fără nici un fel de pretenții financiare și atribuirea în folosință gratuită a terenului menționat mai sus, în calitatea sa de instituție publică.

Agenția pentru Protecția Mediului Suceava a primit în concesiune pe o perioadă de 99 ani, începând cu anul 1994, o parcelă de teren în suprafață de 2500 mp, situat în Suceava, strada Bistriței în vederea construirii sediului Agenției. Prețul concesiunii a fost stabilit la nivelul sumei de 356,4 lei, sumă ce s-a indexat anual, conform evoluției cursului de schimb valutar exprimat prin raportul lei/dolar USA, publicat de Banca Națională a României, valabil la data încheierii contractului, respectiv 0,1480 lei/dolar, (2408 \$/an), cu răscumpărarea prețului concesiunii în 25 ani. În anul 2019, Agenția pentru Protecția Mediului a achitat ultima rată din redevența datorată.

Imobilul cu nr. cadastral nr. 47157 situat în Suceava, strada Bistriței nr.1A în suprafață de 2500 mp ce face obiectul solicitării atribuirii în folosință gratuită este înregistrat în Inventarul domeniului privat al municipiului Suceava.

În conformitate cu prevederile art.129, alin. (2) lit.c, și ale art. 139, alin.(3) lit. g din Ordonanța de Urgență nr.57 din 03.07.2019 privind Codul administrativ:

“ **Art.129 (2)** Consiliul local exercită următoarele categorii de atribuții:

c) atribuții privind administrarea domeniului public și privat al comunei, orașului sau municipiului;

(6) În exercitarea atribuțiilor prevăzute la alin. (2) lit. c), consiliul local:

b) hotărăște vânzarea, darea în administrare, concesiunea, darea în folosință gratuită sau închirierea bunurilor proprietate privată a comunei, orașului sau municipiului, după caz, în condițiile legii;

Art.108 d) Consiliile locale și consiliile județene hotărăsc, [...] ca bunurile ce aparțin domeniului public sau privat, local sau județean, după caz, să fie:

d) date în folosință gratuită instituțiilor de utilitate publică; “

Având în vedere calitatea de instituție publică a Agenției pentru Protecția Mediului Suceava, considerăm oportun aprobarea solicitării acesteia de renunțare la concesiune a terenului în suprafață de 2500 mp, identic cu nr. cadastral 47157 situat în Suceava, strada Bistriței nr.1A, fără nici un fel de pretenții financiare și atribuirea terenului menționat mai sus, în folosință gratuită, pe durata existenței construcției.

DIRECTOR EXECUTIV

Camelia Damian



MUNICIPIUL SUCEAVA

B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224

www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro

Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593

DIRECȚIA Patrimoniu
Serviciul Patrimoniu

Nr. din



PROCES-VERBAL

de preluare a terenului ce face obiectul contractului de concesiune încheiat în data de 17.02.1994
între Municipiul Suceava și Agenția pentru Protecția Mediului Suceava
încheiat astăzi _____

Încheiat între :

Comisia de preluare a unei parcele de teren în suprafață de 2500 mp, situată în Suceava, strada Bistriței nr.1A, proprietate privată a municipiului Suceava, ce face obiectul contractului de concesiune încheiat în data de 17.02.1994 între municipiul Suceava și Agenția pentru Protecția Mediului Suceava, în următoarea componență:

1. Camelia Damian – Director executiv Direcția patrimoniu - președinte
2. Ana Gălățeanu- Consilier juridic – membru
3. Ioan Floriștean –Șef serviciu Cadastru, Fond funciar, Registrul agricol – membru
4. Alina Elena Odochia – consilier superior Serviciul patrimoniu- secretar

Și

Comisia de predare constituită la nivelul Agenției pentru Protecția Mediului Suceava din următorii membrii în baza _____ :

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Procesul verbal se încheie în baza cererilor Agenției pentru Protecția Mediului Suceava nr.7764/21.06.2019 și nr. 8330/03.07.2019 înregistrate la registratura Primăriei municipiului Suceava sub nr. 20450 din 24.06.2019 și respectiv 23622 din 17.07.2019. Prin aceste cereri Agenția pentru Protecția Mediului Suceava, renunță fără niciun fel de pretenții financiare, la contractul de concesiune ce are ca obiect preluarea în concesiune pe o perioadă de 99 ani, începând cu anul 1994, a unei parcele de teren în suprafață de 2500 mp, situat în Suceava, strada Bistriței în vederea construirii sediului Agenției.

Drept pentru care s-a încheiat prezentul proces-verbal de preluare în două exemplare.

Comisia de preluare

Comisia de predare

1. Camelia Damian– președinte
2. Ana Gălățeanu – membru
3. Ioan Floriștean – membru
4. Alina Elena Odochia – secretar



Ministerul Mediului
Agenția Națională pentru Protecția Mediului



AGENȚIA PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI SUCEAVA

Nr. 8330/3.07.2019

Dr. Patrimoni



23622.2019.000

23 622

PRIMARIA MUNICIPIULUI SUCEAVA

În atenția D-lui Primar Ion Lungu

Stimate Domn,

Urmare a adresei dvs. nr. 20450/24.06.2019, cu privire la folosirea terenului pe care se află clădirea ce servește ca sediu Agenției pentru Protecția Mediului Suceava și pentru a putea supune aprobării în Consiliul local a dării în folosință gratuită a terenului ce face obiectul contractului de concesiune nr. 152/17.02.1994, respectiv terenul în suprafață de 2500 mp situat în Suceava, str. Bistriței nr. 1 A, vă comunicăm că APM Suceava renunță la contractul de concesiune și nu va avea nici o pretenție în acest sens.

Cu deosebit respect,

DIRECTOR EXECUTIV,
Maria Madalina NISTOR

Red. TV
2 ex.



AGENȚIA PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI SUCEAVA

Strada Bistriței nr. 1A, Cod 720264

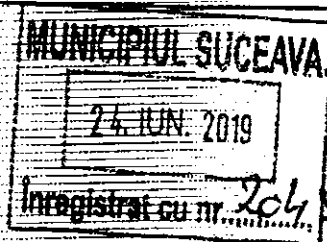
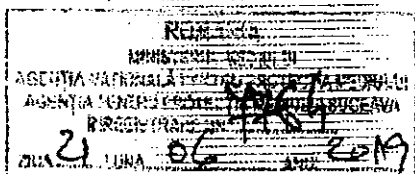
E-mail: office@apmsv.anpm.ro; Tel. 0230 514056; Fax: 0230 514059



Ministerul Mediului
Agenția Națională pentru Protecția Mediului



AGENȚIA PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI SUCEAVA



Către,

PRIMARIA MUNICIPIULUI SUCEAVA

În atenția D-lui Primar Ion Langu

Stimate Doamnă,



Agenția pentru Protecția Mediului Suceava, în baza contractului de concesiune nr. 152/17.02.1994, pe care îl are încheiat cu Primăria municipiului Suceava pentru folosirea terenului ce se află sub căldirea ce servește ca sediu al Agenției, plătește o chirie anuală, echivalent în lei a 2408 \$, la data plății.

Durata concesiunii este de 99 ani pentru suprafața de 2500 mp conform planului de situație, chiria plătită se însumează în primii 25 de ani de contract.

Având în vedere că anul acesta se implinesc 25 de ani de la semnarea contractului și ținând cont că pe terenul aflat în proprietatea Primăriei își desfășoară activitatea o instituție publică, vă rugăm respectuos să dispuneți în vederea parcurgerii procedurii necesare pentru darea în folosință gratuită a terenului către APM Suceava.

Cu deosebit respect,

DIRECTOR EXECUTIV,
Maria Magdalena NISTOR

Red. TV
2 ex.

**EXTRAS DE CARTE FUNCİARĂ
PENTRU INFORMARE**

Carte Funciară Nr. 47157 Suceava



A. Partea I. Descrierea imobilului

TEREN Intravilan

Adresa: Loc. Suceava, Str Bistritei, Nr. 1A, Jud. Suceava

Nr. Crt	Nr. cadastral Nr. topografic	Suprafața* (mp)	Observații / Referințe
A1	47157	2.500	

Construcții

Crt	Nr cadastral Nr.	Adresa	Observații / Referințe
A1.1	47157-C1	Loc. Suceava, Str Bistritei, Nr. 1A, Jud. Suceava	Nr. niveluri:2; S. construita la sol:489 mp; Sedlu administrativ,S+P+2E, Sc=489 mp, Sd=1956 mp, structura de rezistență pe cadre, acoperită cu tablă, an construcție 1997
A1.2	47157-C2	Loc. Suceava, Str Bistritei, Nr. 1A, Jud. Suceava	S. construita la sol:105 mp; garaje din zidărie portantă, Sc=105 mp, Sd=105 mp, acoperiș tip terasă, an construire 1997

B. Partea II. Proprietari și acte

Înscrieri privitoare la dreptul de proprietate și alte drepturi reale		Referințe
6915 / 11/02/2015		
Act Administrativ nr. hotărâre nr. 3, din 26/01/2006 emis de Consiliul Local al municipiului Suceava;		
B1	Intabulare, drept de PROPRIETATE, dobandit prin Lege, cota actuala 1/1 1) MUNICIPIUL SUCEAVA , CIF:4244792, domeniu privat	A1
Act Administrativ nr. autorizatie de construire nr. 447, din 27/09/1994 emis de Primăria municipiului Suceava (proces verbal de receptie la terminarea lucrărilor nr. 8731 din 30.12.1997);		
B2	Intabulare, drept de PROPRIETATE, dobandit prin Construire, cota actuala 1/1 1) AGENTIA PENTRU PROTECTIA MEDIULUI SUCEAVA , CIF:4440608	A1.1, A1.2

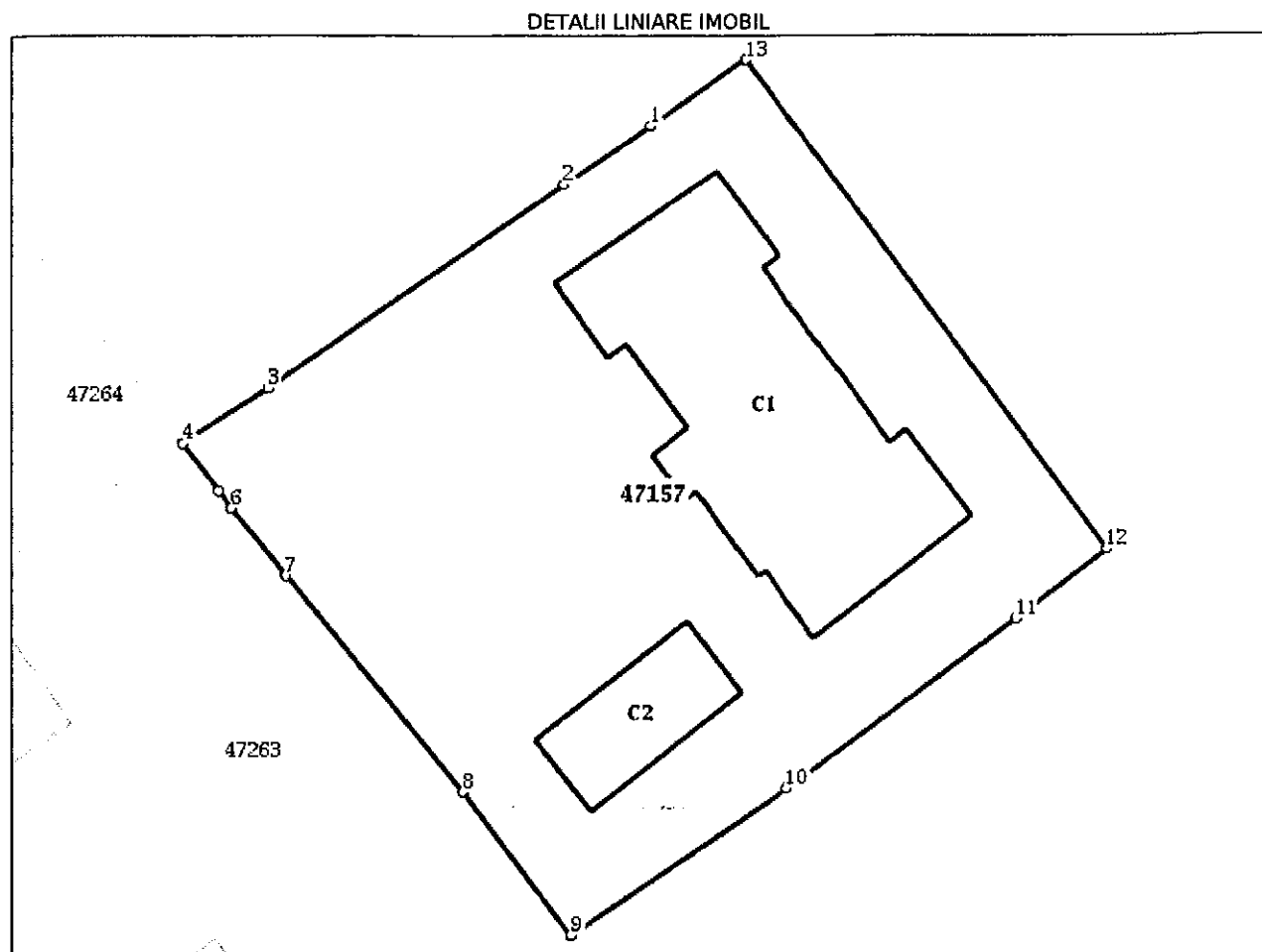
C. Partea III. SARCINI

Înscrieri privind dezmembrămintele dreptului de proprietate, drepturi reale de garanție și sarcini		Referințe
6915 / 11/02/2015		
Act Administrativ nr. contract de concesiune nr. 590, din 17/02/1994 emis de Consiliul Local al municipiului Suceava;		
C1	Intabulare, drept de CONCESIUNE pentru o perioadă de 99 ani 1) AGENTIA PENTRU PROTECTIA MEDIULUI SUCEAVA , CIF:4440608	A1

Anexa Nr. 1 La Partea I**Teren**

Nr cadastral	Suprafața (mp)*	Observații / Referințe
47157	2.500	

* Suprafața este determinată în planul de proiecție Stereo 70.

**Date referitoare la teren**

Nr Crt	Categorie folosință	Intra vilan	Suprafața (mp)	Tarla	Parcelă	Nr. topo	Observații / Referințe
1	curți construcții	DA	2.500	-	-	-	teren impregnat parțial cu gard de plasa

Date referitoare la construcții

Crt	Număr	Destinație construcție	Supraf. (mp)	Situație juridică	Observații / Referințe
A1.1	47157-C1	construcții administrative și social culturale	489	Cu acte	S. construită la sol: 489 mp; Sediul administrativ, S+P+2E, Sc=489 mp, Sd=1956 mp, structura de rezistență pe cadre, acoperită cu tablă, an construcție 1997
A1.2	47157-C2	construcții anexa	105	Cu acte	S. construită la sol: 105 mp; garaje din zidărie portantă, Sc=105 mp, Sd=105 mp, acoperiș tip terasă, an construcție 1997

Lungime Segmente

1) Valorile lungimilor segmentelor sunt obținute din proiecție în plan.

Punct început	Punct sfârșit	Lungime segment (** (m)
1	2	8,069

Punct început	Punct sfârșit	Lungime segment (m)
2	3	27.868
3	4	7.877
4	5	4.583
5	6	1.65
6	7	6.763
7	8	21.687
8	9	13.897
9	10	20.247
10	11	22.289
11	12	8.945
12	13	47.422
13	1	8.946

** Lungimile segmentelor sunt determinate în planul de proiecție Stereo 70 și sunt rotunjite la 1 milimetru.
 *** Distanța dintre puncte este formată din segmente cumulate ce sunt mai mici decât valoarea 1 milimetru.

Extrasul de carte funciară generat prin sistemul informatic integrat al ANCPİ conține informațiile din cartea funciară active la data generării. Acesta este valabil în condițiile prevăzute de art. 7 din Legea nr. 455/2001, coroborat cu art. 3 din O.U.G. nr. 41/2016, exclusiv în mediul electronic, pentru activități și procese administrative prevăzute de legislația în vigoare. Valabilitatea poate fi extinsă și în forma fizică a documentului, fără semnătură olografă, cu acceptul expres sau procedural al instituției publice ori entității care a solicitat prezentarea acestui extras.

Verificarea corectitudinii și realității informațiilor conținute de document se poate face la adresa www.ancpi.ro/verificare, folosind codul de verificare online disponibil în antet. Codul de verificare este valabil 30 de zile calendaristice de la momentul generării documentului.

Data și ora generării,

08/07/2019, 10:55

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI SUCEAVA

V I Z A T ,
OFICIU JURIDIC

C O N T R A C T D E C O N C E S I U N E

INCHEIAT ASTAZI : 17.02.1994 LA SEDIUL CONSILIULUI LOCAL AL
MUNICIPIULUI SUCEAVA

1. PARTILE CONTRACTANTE :

Intre Consiliul Local al municipiului Suceava, reprezentat prin :

- Ing. Toma Gheorghe - Primarul municipiului Suceava
- Jurist Carp Viorica - secretar al Consiliului municipal Suceava
- Ec. Musteșă Doru

cu sediul in municipiul Suceava, str. Stefan Cel Mare nr.48, avind calitatea de concedent si numita in continuare partea intia, pe deo-
parte, si :

Agentia de Protectie a mediului

avind statutul juridic de : Serviciu public conf.HG 792/17.XII.1992
in conformitate cu : HG792/17.XII.1992
reprezentata prin :

- Director-Ing. Andrei Ursu
- Contabil sef Ec.Elena Rus

cu sediul in : str.Universității nr.48 Suceava
avind calitatea de concesionar, si numita in continuare partea a doua,
in temeiul Legii nr.50/1991 si a acordului nr. din
eliberat de Comisia de Organizare a Licitatiilor, privind ~~ajuducarea~~
~~incheierea concesiunii~~ ; concesionare ~~xxxxxxxxxxxxx~~
situat in municipiul Suceava, str, Bistriței nr. f.n.
s-a incheiat prezentul contract de concesiune.

2. OBIECTUL CONTRACTULUI

ART. 1. Obiectul contractului este preluarea in concesiune a terenului
situat in municipiul Suceava, str. Bistriței nr. f.n.
in suprafata de : 2500 mp, asa cum rezulta din planul de situatie
anexat.

ART. 2. Terenul precizat la art.1 se preda de catre partea intia, con-
cedent, catre partea a doua, concesionar, pe baza de proces verbal de
predare-primire, in vederea realizarii obiectivului de investitii pre-
vazut in planul urbanistic de detaliu, avind destinatia precizata in
certificatul de urbanism si in oferta de proiectare.

Durata de executie este de maximum 24 de luni de la data
atacarii lucrarilor, data care se va consemna intr-un act incheiat
intre cele doua parti.

3. TERMENUL CONTRACTULUI

ART. 3. Durata concesiunii este de : 99 ani, incepind cu data
procesului verbal de predare-primire a amplasamentului, in conditiile
stipulate in prezentul contract si in anexele sale.

ART. 4. Partea intia, concedentul, va comunica partii a doua, conce-
sionarului, punctul sau de vedere asupra incetarii concesiunii, cu doi
ani inainte de expirarea termenului concesiunii.

4. PRETUL CONCESIUNII

ART.5. Pretul concesiunii este de; 3.564.000 lei/an, pe timp de 25 de ani consecutivi, asa cum rezulta din oferta prezentata de catre concesionar, ~~in cadrul licitatiei publice din~~ ~~caroia s-a procedat la atribuirea concesiunii~~ ~~in baza hotărârii nr.64 din 13.XII.1993~~

ART.6. Pretul concesiunii prevazut la ART.5, va fi indexat trimestrial cu rata inflatiei, exprimata prin raportul LEU/USD (leu/dolar USA), din data semnarii contractului, cu raportul de schimb LEU/USD, publicat de Banca Nationala a Romaniei, valabil pentru ultima zi lucratoare a trimestrului in cauza, plata ratelor trimestriale putind fi modificata numai in conformitate cu eventualele CLAUZE SPECIALE notificate in ART.17 din prezentul contract.

5. MODALITATEA DE PLATA

ART.7. Sumele prevazute in ART.5,6 si 17, se vor plati prin dispozitie de plata, in contul Administratiei Financiare a Municipiului Suceava, nr.630330334, deschis la Banca Comerciala Suceava.

ART.8. Sumele prevazute in prezentul contract, se pot plati in 4 rate trimestriale, intr-o singura rata anuala la finele primului trimestru al anului in curs, sau in conformitate cu CLAUZELE SPECIALE notificate in ART.17 ; plata primei rate va incepe dupa un numar de 5 zile de la data procesului verbal de predare a amplasamentului.

ART.9. Intirzierile la plata ratelor trimestriale se vor penaliza cu penalitati zilnice de 5% din suma datorata si de 10% daca intirzierile depasesc 30 de zile ; neplata sumelor datorate pe timp de un an, duce la anularea contractului si retragerea concesiunii, daca ART.17 nu prevede altfel.

6. INCETAREA CONCESIUNII

ART.10.a. Incetarea concesiunii prin expirarea duratei

10.a.1. La termenul de incetare a concesiunii, concesionarul va preda bunul ce a facut obiectul contractului, cit si cele ce au facut parte din eventualele investitii facute de acesta, gratuit si libere de orice sarcini.

10.a.2. Concesionarul va prezenta din partea Administratiei Financiare a Municipiului Suceava, dovada eliberarii de orice sarcini a bunului concesionat, dupa care, intre concedent si concesionar se va intocmi un proces-verbal de predare a bunului concesionat, cit si a eventualelor bunuri dobindite pe perioada concesiunii si destinate concesiunii.

10.a.3. Eventualele materiale aprovizionate, obiectele de mobilier, sau instalatii care nu sint pentru uzul exclusiv al concesiunii, se vor prelua de catre concedent pe baza de contract, la data expirarii concesiunii.

ART.10.b. Incetarea concesiunii prin rascumparare

10.b.1. Pentru cazurile de interes public, concesiunea poate fi rascumparata, concedentul asigurind despagubirea corespunzatoare valorii investitiei, care trebuie sa fie prompta, adecvata si efectiva. Cazul de interes public se probeaza prin acte autentice, emise de autoritatea municipala, sau prin Hotariri ale Guvernului Romaniei.

10.b.2. Daca partile nu se inteleg asupra pretului rascumpararii, urmeaza a se adresa instantei de judecata sau arbitrale.

10.c. Incetarea concesiunii prin retragere

10.c.1. Concesiunea se retrage si contractul se reziliaza in situatia in care concesionarul nu respecta obligatiile asumate prin contract, constatarea facindu-se de organele de control autorizate.

10.c.2. Concesiunea se retrage si in cazul in care concesionarul nu a inceput executia lucrarilor la obiectivul de investitii in termen de un an de la data concesiunii.

10.c.3. Concedentul va putea rezilia contractul numai dupa notificarea intentiei sale concesionarului, cu precizarea cauzelor care au determinat-o. Rezilierea va opera de plin drept la expirarea unei perioade de 30 de zile de la notificare, daca concesionarul nu isi indeplineste obligatiile in acest interval.

10.d. Incetarea concesiunii prin renuntare

10.d.1. Concesionarul poate renunta la concesiune in cazul in care cauze obiective, justificate, fac imposibila realizarea investitiei sau exploatarea ei dupa punerea in functiune, dupa verificarea celor semnalate de catre concesionar de o comisie formata din reprezentanti ai concedentului, Consiliul Local al municipiului Suceava, si ai Agentiei Nationale pentru Privatizare, care impreuna cu reprezentantii concesionarului, vor hotari asupra continuarii sau incetarii contractului de concesiune.

10.d.2. Forta majora exonereaza partile de raspunderi in ceea ce priveste indeplinirea totala sau partiala a obligatiilor ce le revin, cu mentiunea ca, prin forta majora, se intelege orice eveniment independent de vointa partilor, imprevizibil si inevitabil, care impiedea partile sa-si execute partial sau integral obligatiile.

10.d.3. Aparitia si incetarea cazului de forta majora se va comunica celeilalte parti in termen de 5 zile prin telefon, fax, telex, urmat de o scrisoare recomandata, cu mentiunea constatarii evenimentelor de acest gen de catre organele competente romane, in prezenta partilor.

10.d.4. In caz de forta majora comunicata si constatata in conditiile de mai sus, executarea obligatiilor partilor se decalaza in consecinta, cu perioada corespunzatoare acesteia, cu mentiunea ca nici una din parti nu va pretinde penalitati sau despagubiri pentru intirzieri in executarea contractului. Partea care nu a indeplinit obligatia comunicarii, va suporta irevocabil consecintele cazului de forta majora cit si indeplinirea tuturor celorlalte obligatii.

10.d.5. In conditiile in care forta majora conduce la o decalare a obligatiilor partilor mai mare de 6 luni, partile se vor reuni pentru a hotari asupra exercitarii pe viitor a clauzelor incluse in contract. In cazul disparitiei sau imposibilitatii de exploatare a bunului concesionat, situatie verificata si constatata de o comisie legal constituita, partile vor conveni asupra continuarii sau incetarii contractului de concesiune.

ART.11. In cazul in care partea a doua nu a inceput executia lucrarilor in termen de un an de la data acordarii concesiunii, concesiunea se retrage fara nici o pretentie din partea partii a doua. De asemenea, concesiunea se retrage si in cazul in care cistigatorul licitatiei nu respecta prevederile ofertei de baza careia s-a adjudecat licitatia.

ART.12. In cazul incetarii concesiunii din una din cauzele prevazute la art.9,10,11, partea a doua, concesionarul are urmatoarele obligatii :

a. Sa predea partii intii documentatia tehnica referitoare la obiectivul de investitii ce urmeaza sa se realizeze, sau s-a realizat pe terenul respectiv.

b. Sa prevada in actele juridice pe care le incheie si prin care isi asuma obligatii fata de terti, sau dobindeste drepturi in legatura cu exploatarea bunului, o clauza speciala prin care partea intii se va substitui partii a doua in toate drepturile prevazute.

c. Sa prezinte partii intii toate actele in curs de executare, pentru care acesta sa-si poata executa optiunea.

d. Sa prevada in contractele ce le incheie cu persoane fizice sau juridice in legatura cu obiectivul ce se va realiza, sau s-a realizat, pe terenul concesionat, a posibilitatii subprogarii prin partea intii, in cazul in care aceasta va hotari astfel, cind incetarea concesiunii a intervenit inainte de incetarea valabilitatii actelor respective.

7. OBLIGATIILE PARTILOR

ART.13. Partea intii are obligatia :

13.1. De a acorda sprijin partii a doua in obtinerea avizelor si acordurilor legale pentru realizarea investitiei.

13.2. Partea intii are dreptul ca imputernicitii sai sa urmareasca mersul lucrarilor de constructii la obiectivul ce se va realiza pe terenul concesionat, in vederea asigurarii calitatii si stabilitatii constructiei si incadrarea in termenul de punere in functiune stabilit prin prezentul contract.

13.3. Partea intii are dreptul sa retraga concesiunea, fara nici o rascumparare, daca partea a doua nu incepe lucrarile in termen de un an de la data predarii terenului concesionat, in cazul in care nu se respecta termenul de punere in functiune, sau in cazul in care nu se respecta prevederile din oferta ce a stat la baza adjudecarii licitatiei conform prevederilor art.11 de mai sus.

Situatia de forta majora exonereaza partile de raspunderi in ceea ce priveste indeplinirea totala sau partiala a obligatiilor ce le revin. Prin forta majora se intelege orice eveniment independent de vointa partilor, imprevizibil si inevitabil, care impiedica partile sa-si execute integral sau partial obligatiile.

ART.14. Partea a doua are obligatiile :

14.1. Sa respecte intocmai prevederile din oferta ce a stat la baza adjudecarii licitatiei.

14.2. Sa realizeze lucrarile de investitii in conformitate cu caietul de sarcini si numai pe baza autorizatiei de construire eliberata de cei in drept, precum si a altor acorduri si avize, in conformitate cu prevederile Legii nr.50/1991.

14.3. Sa obtina toate avizele si acordurile legale pentru realizarea constructiei si exploatarea obiectivului dupa punerea in functiune. Elementele tehnice prezentate in oferta adjudecata, nu reprezinta solutii aprobate.

14.4. Sa execute din fondurile sale lucrarile de racordare la retelele tehnico-edilitare din zona si sa obtina acordul detinatorilor. Eventualele solutii alternative adoptate prin proiect, alimentare cu apa, surse de incalzire, etc., se executa pe cheltuiala exclusiva a partii a doua.

14.5. Sa respecte toate obligatiile prevazute in caietul de sarcini care face parte integranta din prezentul contract.

8. LITIGII

ART.15. Litigiile de orice fel, decurgind din executarea prezentului contract de concesiune, daca nu pot fi solutionate pe cale amiabila, se vor prezenta organelor judiciare competente.

ART.16. Pe toata durata concesiunii, partea intii, concedentul, si partea a doua, concesionarul, se vor supune legislatiei aflate in vigoare in Romania.

9. CLAUZE SPECIALE

ART.17. Se vor nominaliza mai jos, cu ocazia perfectarii contractului.

~~Plata concesiunii se va face anual pînă la data de 1.11.~~
~~Prețul concesiunii se va indexa anual, în funcție de raportul~~
~~leu/€~~
~~Raportul de schimb în momentul încheierii contractului 1400 lei/€~~
~~17.II.1994.~~

~~Ponderele de interesare vor fi de 0,4 % pe zi, conf. ordonanței~~
~~6 - 18 - 28.I.1994.~~

~~Art.6,8,9 se modifică conform clauzelor speciale.~~

10. DISPOZITII FINALE

ART.18. Modificarea sau adaptarea prezentului contract se poate face numai cu acordul partilor.

ART.19. Caietul de sarcini, procesul verbal de predare-primire al terenului, fac parte integranta din prezentul contract, prevederile lor completind prevederile contractului.


ART.20. Orice modificare adusa prezentului contract de catre una din parti, fara stirea si acordul celeilalte, conduce la anularea de drept a contractului de concesiune.


CONTRACTUL DE CONCESIUNE PRIVIND CONCESIONAREA TERENULUI DIN STRADA :

~~Bistriței~~ _____ NR. _____

SITUAT IN INTRAVILANUL MUNICIPIULUI SUCEAVA, S-A INCHIBAT IN: 2

EXEMPLARE, CITE UNUL PENTRU FIECARE PARTE, SI UN EXEMPLAR PENTRU ORGANUL DE CONTROL.


CONCEDENT,
PRIMAR, ING. TOMA GHEORGHE
SUCESIVA,
Carp Viorica
CONTABIL SEF,
Ec. Musteață Doru


CONCESIONAR,
DIRECTOR,
Ing. Andrei Ursu
CONTABIL SEF,
Ec. Elena Rus

[Handwritten signature]